



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五—二三三—九一

一九八三年七月十一日

星期一

## 目錄

本年一月至五月本港對外貿易統計	第一頁
流浮山兩巴士綫由專綫小巴取代	第九頁
水塘存水數字	第十一頁
童軍運動歷史悠久	第十二頁
教育統籌司主持教育學院授憑典禮	第十三頁
觀塘部份地區停水時間	第十四頁
暑期實務訓練有助工業教育	第十四頁
菲林明道天橋封閉措施	第十五頁
港督赴北京參加會議	第十五頁
港美成衣出口舉行磋商	第十六頁

本年一月至五月本港對外貿易統計

據政府統計處今日（星期一）發表貿易統計摘要數字，本年一月至五月商品貿易總值為一千一百五十四億二千三百萬元，與去年同期比較增加百分之九。

本港產品出口總值為三百四十二億四千一百萬元，增幅為百分之十一；入口總值為六百一十五億九千六百萬元，增幅為百分之八；轉口貨品總值為一百九十五億八千六百萬元，增幅為百分之九。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之十。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

輸往美國的本港產品價值增幅為百分之二十一。輸出總值大為增加的有衣着（增十億九千八百萬元，增幅為百分之二十七），通訊、錄音及音響器材（增四億四千三百萬元，增幅為百分之六十五），辦公室器材及自動資料處理設備（增四億三千六百萬元，增幅為百分之七十）。另一方面，輸出總值減少的計有塑膠玩具及洋娃娃（減三億一千九百萬元，減幅為百分之二十八）及鞋類（減三千萬元，減幅為百分之二十二）。

輸往英國的本港產品總值減少的有衣着（減一億九千萬元，減幅為百分之十五），電訊、錄音及音響器材（減五千八百萬元，減幅為百分之三十三）。但本港產製礦砂與金屬廢料的出口總值增二億一千八百萬元，增幅為百分之八百二十七。

輸往西德的大多數產品價值稍微增加，包括辦公室器材及自動資料處理設備（增五千一百萬元，增幅為百分之二十七十一）。但本港製電機、電器用具及零件的出口總值則減少一千三百萬元，減幅為百分之十。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者為紡織品（增二億二千三百萬元，增幅為百分之六十九），動物飼料（增八千六百萬元，增幅為百分之七十一十五）。輸往日本的本港產品總值有增加的貨品計有珠寶、金飾及銀器和其他貴重與半貴重材料物品（增二千八百萬元，增幅為百分之四十七）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表三。

本港對來自中國的貨品需求仍大，入口貨品增加者主要為衣着（增四億六千五百萬元，增幅為百分之二十九），肉類及肉類製品（增一億三千八百萬元，增幅為百分之三十三），動植物原料（增九千九百萬元，增幅為百分之三十三），及石油、石油產品及有關材料（增七千七百萬元，增幅為百分之八）。

從日本輸入的貨品有增加的為電機、電器用具及零件（增五億六千萬元，增幅為百分之四十六），紡織品（增二億九千二百萬元，增幅為百分之十六）。惟入口貨品有減少者為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減二億五千六百萬元，減幅為百分之二十一），及一般工業機械及零件（減七千四百萬元，減幅為百分之十二）。

來自美國之入口貨品有增加者，主要為電機、電器用具及零件（增三億七千三百萬元，增幅為百分之五十六），石油、石油產品及有關物料（增三億一千九百萬元，增幅為百分之七十九）及辦公室器材與自動資料處理設備（增一億七千九百萬元，增幅為百分之三十四）。另一方面，總值減少者為一般工業機械及零件（減九千六百元，減幅為百分之三十一）及珍珠、寶石及已加工或未加工半寶石（減六千五百萬元，減幅為百分之十七）。

從台灣入口的紡織品減少一億八千四百萬元，減幅為百分之十一，及來自新加坡的石油、石油產品及有關物料減少八億九千四百萬元，減幅為百分之三十一。惟從台灣入口的電機、電器用品及零件總值則增加二千八百萬元，增幅為百分之四，及來自新加坡的電機、電器用品及零件總值亦增一億一千四百萬元，增幅為百分之四十四。

附表四列出以貨品類別計的較重要變動情況。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加。計有輸往美國（增五億七千五百萬元，增幅為百分之二十七）；新加坡（增二億八千九百萬元，增幅為百分之二十一）；韓國（增二億三千二百萬元，增幅為百分之三十四）；沙地阿拉伯（增一億九千八百萬元，增幅為百分之六十三）；越南（增一億一千八百萬元，增幅為百分之三十九）；澳門（增九千四百萬元，增幅為百分之十五）；台灣（增八千二百萬元，增幅為百分之八）；阿拉伯聯合酋長國（增七千九百萬元，增幅為百分之五十四）。另一方面，轉口貨品輸往中國的總值則減少九千五百萬元，減幅為百分之三，輸往日本的減少六千六百萬元，減幅為百分之六。

輸往十個主要市場轉口貨品變動情況列於附表五。

經本港轉口的大部份貨品，均表現強勁的增長，較顯著者為衣着（增五億一千萬元，增幅為百分之四十九），攝影器材、光學用品及鐘錶（增二億八千六百萬美元，增幅為百分之二十三），電機、電器用具及零件（增一億九千五百萬元，增幅為百分之十五），辦公室器材及自動資料處理設備（增一億五千六百萬美元，增幅為百分之四十五）。經港轉口貨品總值有減少者則為紡織品（減三億一千五百萬元，減幅為百分之十一），道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減一億二千五百萬元，減幅為百分之十三），及非金屬礦產製品（減八千四百萬元，減幅為百分之八）。

主要轉口貨品類別的變動情況列於附表六。

一九八三年五月的「香港貿易統計摘要」將於本月十六日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易一報告」，將於下（八）月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。訂購該等報告書者，可向港島樂成行政政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五二一四三七五）。

附表一：本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況：

主要市場	一九八三年		一九八二年		增 或 減	變動百分率
	一月至五月	(百萬元計)	一月至五月	(百萬元計)		
美國	一三六六九	一一二五一	增	二四一八	增	二一
英國	二六四一	二六七一	減	二九	減	一
西德	二六〇二	二四五八	增	一四四	增	六
中國	一九八八	一五一九	增	四六九	增	三一
日本	一二九八	一一二八	增	一七〇	增	一五
加拿大	一一九三	八八七	增	三〇五	增	三四
澳洲	八七七	一〇七九	減	二〇二	減	一九
新加坡	八〇八	七四〇	增	六八	增	九
荷蘭	七〇四	六三五	增	六九	增	一
法國	六〇二	五九二	增	九	增	二

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增或減	變動百分率
	一月至五月 (百萬元計)	一月至五月 (百萬元計)		
衣着用品	一一二一六	一〇四五〇	增七六七	增七
雜項製成品(主要為 塑膠玩具及洋娃娃)	五二七三	五五七八	減三〇五	減五
攝影器材、光學貨品 及鐘錶	三三四〇	二八八四	增三五五	增一二
電機及電器用品(主 要為半導體真空管及 家庭電器)	二八二二	二四六九	增三五二	增一四
通訊、錄音及音響器 材	二四八九	二二三二	增二五七	增一二
紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	二四四三	二〇一六	增四二七	增二一

附表三：來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況概要：

主要來源	一九八三年 一月至五月 (百萬元計)		一九八二年 一月至五月 (百萬元計)		增 或 減 (百萬元計)	變動百分率
	一九八三年 一月至五月 (百萬元計)	一九八二年 一月至五月 (百萬元計)	一九八三年 一月至五月 (百萬元計)	一九八二年 一月至五月 (百萬元計)		
中國	一四二〇〇	一四二〇〇	一二六三二	一二六三二	增一五六八	增一
日本	一四〇〇〇	一四〇〇〇	一二五三八	一二五三八	增一四六二	增一
美國	七一四二	七一四二	六〇三一	六〇三一	增一一一	增一八
台灣	四三一〇	四三一〇	四三二〇	四三二〇	減一〇	減零點二
新加坡	三六二二	三六二二	四二二九	四二二九	減六〇七	減一四
英國	二九三七	二九三七	二七七一	二七七一	增一六七	增一六
韓國	一七〇〇	一七〇〇	一九四〇	一九四〇	減二四〇	減一
西德	一六四〇	一六四〇	一三七二	一三七二	增二六八	增二〇
瑞士	一一六一	一一六一	一一〇〇	一一〇〇	增六一	增二
泰國	九一二	九一二	七五五	七五五	增一五六	增二一

附表四：入口貨品以類別計之較重要變動情況：

貨品類別	一九八三年 一月至五月 (百萬元計)		一九八二年 一月至五月 (百萬元計)		增 或 減 (百萬元計)	變動百分率
	一九八三年 一月至五月 (百萬元計)	一九八二年 一月至五月 (百萬元計)	一九八三年 一月至五月 (百萬元計)	一九八二年 一月至五月 (百萬元計)		
根據用料分類之製成品 (主要為紡織品、 鑽石、鋼鐵及紙張)	一七〇三四	一七〇三四	一六五九八	一六五九八	增四三六	增三
機械及運輸工具	一三九七五	一三九七五	一二七三六	一二七三六	增一二三九	增一〇
雜項製成品(主要為 鐘錶及裝飾品)	一〇九四八	一〇九四八	九四六〇	九四六〇	增一四八七	增一六
食物及主要供食用之 牲口	六八六七	六八六七	六〇五〇	六〇五〇	增八一七	增一三
化學品及有關製品	四四四八	四四四八	三八七四	三八七四	增五七三	增一五
礦物料、潤滑劑及有 關物料	四三三〇	四三三〇	四五七二	四五七二	減二四二	減五

附表五：十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要

主要市場	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至五月 (百萬元計)	一月至五月 (百萬元計)		
中國	三三九一	三四八六	減 九五	減 三
美國	二七一二	二一三七	增 五七五	增 二七
印度	一七五九	一八〇四	減 四四	減 二
新加坡	一六四九	一三六〇	增 二八九	增 二一
台灣	一一五八	一〇七五	增 八二	增 八
日本	一〇四三	一一〇九	減 六六	減 六
韓國	九一三	六八一	增 二三二	增 三四
澳門	七一六	六二二	增 九四	增 一五
菲律賓	六一五	五九九	增 一六	增 三
沙地阿拉伯	五一一	三一三	增 一九八	增 六三

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至五月 (百萬元計)	一月至五月 (百萬元計)		
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	二六五七	二九七二	減 三一五	減 一
衣着用品	一五五〇	一〇四〇	增 五一〇	增 四九
電機及電器用品	一五三〇	一三三五	增 一九五	增 一五
攝影器材、光學貨品及鐘錶	一五二三	一二三八	增 二八六	增 二三
雜項製成品	一〇四一	九二四	增 一一六	增 一三
非金屬礦產製品	九五九	一〇四三	減 八四	減 八

流浮山兩條巴士線  
應由專線小巴取代

運輸署進行之廣泛調查顯示，現時行走元朗附近一處人口稀疏地區的兩條巴士線，應由專線小巴取代。此舉不但切合情況需求，而且符合當局處理同類事件時所採的既定政策。

據九巴業務檢討委員會發表的一份報告指出，九巴第五十七及五十八號線幾乎是該公司各路線中虧本最多的兩條線。該兩條線分別連接流浮山左右兩邊的瀕海地區，五十七號線終點站近白泥，而五十八號之終點站則為尖鼻咀。

檢討委員會其中一個任務是研究不合經濟原則的巴士線。該委員會屬下設在九巴路發展計劃檢討小組，其成員包括交通諮詢委員會成員，運輸署人員及市民。該小組曾研究第五十七及五十八號線巴士之經營情況，經審慎考慮後，該小組建議以專線小巴取代該兩條巴士線，為九巴減輕經營成本。

運輸署發言人綜合該兩綫巴士情況如下：

• 第一，由於該區道路狹窄，必須使用細小而座位有限的亞比安型巴士行走，但九巴公司現有可供使用之亞比安型巴士數目甚少，而現時行走五十七、五十八號線的巴士亦已使用十八至二十一年，必須在短期內換車。

• 第二，該區的巴士使用率非常低，而需求量亦不足以維持巴士線經營，更遑論改善班次服務。

當局於去年十月在元朗區議會會議上初步建議取消該兩線巴士，開設專線小巴取代。

元朗區議會遂於去年十一月召開特別會議商討該項建議，會議中區議員表示希望無限期保留該兩線巴士服務。

本年二月，運輸署在流浮山區進行深入調查，範圍包括深灣路由灰窰、白泥、沙橋以至流浮山迴旋處一段，研究居民對公共交通工具的需求。該署人員登上所有駛經該段道路的巴士，並設立檢查站，記錄出租汽車、白牌車、領有超載許可證之貨車、的士及私家車的使用情況。

調查結果經詳細分析後顯示，來往白泥的人，其中只有約百分之二十五乘搭九巴，而乘搭九巴來往沙橋的則有約百分之三十三。

大部份乘客選用其他交通工具，概括而言，原因是由於該兩線巴士班次稀疏，只維持每四十分鐘開出一班（用膳時間則每九十分鐘開出一班）；行車緩慢；不舒適；繁忙時間每小時只運載乘客五十人；行車路線受龐大車身限制；服務時間短促；及未能運載農產品。當然，在另一方面，每程九角之廉價車資毫無疑問對乘客頗具吸引力。

運輸署將調查結果連同區議會列出之三大原則一併考慮。該等原則為：任何取代這兩線巴士之交通服務必須運載乘客往返元朗；必須設分段收費；及設學童半價優待。

初時建議之專線小巴服務分別由白泥往流浮山及由尖鼻咀往流浮山，兩線之乘客均可於流浮山轉車往元朗。

基於區議會列舉之原則，運輸署遂作出一項修訂計劃，安排三條小巴專線分別由灰窰、尖鼻咀及流浮山直出元朗，設有分段收費，此外，車資亦較為廉宜，例如，由尖鼻咀或灰窰至元朗之收費由三元減至二元二角，學童更獲減收車費。

發言人說，雖然專線小巴車資較高，但可為該區居民提供較佳交通服務，可算物有所值。

專綫小巴服務亦有下列優點：班次頻密，每十分鐘開出一班；每個乘客均有座位，較為舒適；行車時間較短；每小時載客量較高；可伸展行車路線，例如可駛往灰窖；服務時間較長；而最近小巴體積規格放寬後，車上更可盛載農產品。

專綫小巴將由今年九月開始服務，為方便居民適應新服務起見，屆時九巴第五十七號及第五十八號綫將繼續行走三個月，之後便會停辦。

建議中之新專綫小巴服務，符合去年元朗區議會提出之三項原則。

發言人說：「建議用專綫小巴取代兩條不合乎經濟原則之巴士綫，給予該區居民更好之交通服務，完全符合既定之交通政策。」

「在以前討論有關問題時，對此做法曾有疑問，但今次元朗區的個案便是專綫小巴應取代巴士的一個典型例子。」

他續說：身為運輸策劃者，我們不斷尋求正確的方式去處理每宗工作，在上述的例子中，在考慮到交通量，尤其是其是不完善之路面情況，專綫小巴確遠較巴士合適。

#### 水塘存水數字

水務署宣佈，截至今日（七月十一日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億一千四百二十二萬三千立方米，佔總容量百分之八十九。

去年同期各水塘之總存水為三億七千二百八十七萬二千立方米，即總容量百分之六十四點六。

童軍運動歷史悠久  
三十多萬男童得益

本港的童軍運動，至今已有了七十二年之久；在這段期間內，三十萬名以上男孩子從童軍活動中不單得到德育訓練，同時也得到不少歡樂。

港九政務署長苗禮善今日在香港童軍總會東九龍地區會務委員會第七屆委員就職典禮上致詞，作以上表示。

他說：「十年前，香港只有二萬多名童軍，現在已經增加至四萬名。由此可見，童軍活動日益推展，越來越受青少年、家長和教師們歡迎。」

他表示香港社會正在轉變，而且變得很快。新界區內突然增加了很多新市鎮，而市區內也建成了很多新屋邨，使到很多人聚居在高樓大廈裏，但卻互不相識。

香港童軍總會強調更積極地參與社區建設和發展，並且歡迎全港各地的青少年參加，特別是市區內屋邨和發展地區的青少年；這些活動的方針實在非常重要，而且正合時宜。

他說：「說得更具體一點，這種方針反映出童軍總會知道童軍運動必須適應社區中轉變的環境。」

「要為青少年提供善用精力的正當途徑，幫助他們養成良好的興趣，並且將他們培養成社會上負責任、懂得思想和有用的市民，實在是很艱巨的工作；九龍地域會務委員會正是任重而道遠。」

苗禮善說：「政府正全力培養社區精神，使香港成為更可安居樂業的地方。」

他說，推廣東九龍童軍運動，定必得到市民的支持，區議會和各地方組織也會從旁襄助和大力支持。

### 教育統籌司陶建主持 三教育學院授憑典禮

教育統籌司陶建向有志爲人師的數百位教育學院畢業生，講述教師工作成功之道。

陶氏今日（星期一）在大專會堂出席三教育學院第一屆聯合授憑典禮時說：「爲人師者必須精通所授科目。

「如若不然，則教學法往往成爲死板的依着教科書直說的教學法。在上課之際，師生之間難有任何交流——此實爲導致失敗的因由。」

他又說，教師更須具備教授年齡、學業能力及背景各不相同的兒童所需的教學技巧。

他續說：「各位已受過訓練如何使所授科目易爲各類學生領悟，以及如何評估學生的成績進度。」

陶建說，有了資歷和訓練，教師亦不算得具備全部所需質素。人品、性格及責任感的重要，絕不下於課室內應用的特別技巧和學識。

他說，爲人師表亦須具備對担任課室外、學校社交及團體生活，以及家長關係暨社區關係的職責勝任愉快至爲重要的技巧。

陶氏說，個人品質對於爲人師表勝任愉快，具有決定性影響力。

陶氏敦促教師找尋機會增加本身的新識見，以及利用教育署及兩所大學提供的在職訓練班。他說，中小學課程均要適應新的觀點和日新月異的理想的需要。

教育署署長許瑜亦出席今天舉行的畢業授憑典禮。

葛量洪教育學院院長江潤勳博士於報告綜合院務時說，本年度三間教育學院一共培訓了六百七十名全日制畢業生和三百零一名部份時間制畢業生。

### 觀塘部份地區停水時間

水務署宣佈：觀塘部份地區之食水供應，將由星期四（七月十四日）晚上十一時起暫停七小時，以便進行測漏工程。

受影響的地區在平田街及安田街的範圍內，包括藍田邨第十五至二十四座，及藍田第一至第四村。

### 暑期實務訓練

#### 有助工業教育

製造業的發展與多元化，需求大量備受良好訓練的技術員；工業界在培訓人力方面，可担承重要職務。

職業訓練局發言人今日（星期一）說，工業學院學生之實務訓練，乃工業教育一極重要環節。

一般訓練皆安排於暑期進行；學生均有機會被選派往各行業參與工作。

他指出，提供學生實際工作經驗，以相輔其學術知識，將有利於工業界獲得訓練有素的人士支援。上述情況，亦可應用於商業和服務性行業方面。

他又透露，僱主於本年暑期的反應令人鼓舞，已提供在若干方面學生所需的受訓空缺。這些行業有旅遊、製衣、印務和紡織等，所有學生已獲通知，即將展開暑期訓練工作。

同時，建築、設計、電機工程等行業與及一般商務行業，亦已提供部份訓練名額。發言人表示，僱主在受訓學生畢業後，正式提出聘用，這種情況，亦頗為普遍。他呼籲對此計劃有興趣的僱主，可以直接與五間工業學院聯絡，計為摩理臣山、葵涌、黃克競、觀塘和李惠利工業學院。

### 菲林明道天橋封閉措施

運輸署宣佈：菲林明道天橋之南行行車道，將於星期三（七月十三日）由零時三十分至上午六時三十分暫行封閉，不准車輛通行，以便進行工程。

封閉期間，由灣仔填海區前往駱克道之車輛，須改經捲灣道東行、杜老誌道北行、經鴻興道及馬師道。

### 港督赴北京參加會談

港督尤德爵士今日（星期一）下午離港前往北京，參加中英就香港前途問題之第二階段會談。

在機場送行者為布政司夏鼎基爵士、行政局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局首席非官守議員羅保及新華社駐香港分社的兩名人員——副總編輯譚幹和外事秘書紀紹祥。

陪同港督前往北京者為政治顧問麥若彬及政府即時傳譯總主任鄭仰平。

### 編輯注意

一幀有關港督離港前在機場所攝圖片將於今日稍後透過傳真機發放。

香港與美國就成衣出口舉行磋商

貿易署副署長簡德倫將於明日（星期二）前赴華盛頓，與美國政府就港美紡織品雙邊協議下四類成衣舉行磋商。

會談將於七月十四至十五日舉行，將會討論美國要求對類目六〇五（非纖維素人造纖維精紡紗）；類目六四四（女裝、女童及幼童人造纖維套裝）；類目三一三（棉質被單布）及類目三五二（棉質內衣）在一九八三年訂定出口限額的問題。

據悉，香港紡織業協會主席陳志強表示，香港紡織業對美國要求限制出口感到不滿，認為這將損害香港紡織業的利益。陳氏指出，香港紡織業在國際市場上具有競爭力，不應受到不公平的貿易限制。他呼籲美國政府重新考慮其要求，並表示香港政府將與美國政府進行積極磋商，以尋求雙方都能接受的解決方案。

據悉，香港紡織業協會主席陳志強表示，香港紡織業對美國要求限制出口感到不滿，認為這將損害香港紡織業的利益。陳氏指出，香港紡織業在國際市場上具有競爭力，不應受到不公平的貿易限制。他呼籲美國政府重新考慮其要求，並表示香港政府將與美國政府進行積極磋商，以尋求雙方都能接受的解決方案。